

ÍNDICE

PALABRAS PRELIMINARES	6
1. INTRODUCCIÓN	10
1.1. MACROESTRUCTURA TEXTUAL	11
1.2. EL CAMPO DE ESTUDIO	14
1.3. EL OBJETO DE ESTUDIO	17
1.4. EL ESTADO DE LA CUESTIÓN	19
1.4.1. El contexto bibliográfico	19
1.4.2. Período anterior a 1970	19
1.4.3. Período 1970 – 1980	21
1.4.4. Período 1981 – 1990	22
1.4.5. Período 1991 – 2000	25
1.4.6. Sobre los trabajos reseñados	28
2. EL MARCO TEÓRICO	30
2.1. ENCUADRE GENERAL	31
2.2. EL VARIACIONISMO	33
2.3. LA SOCIOLINGÜÍSTICA DEL CONTACTO	40
2.3.1. Algunas consideraciones previas	40
2.3.2. Contacto dialectal	42
2.3.3. Contacto lingüístico	46
2.4. SOBRE LOS LINEAMIENTOS EXPUESTOS	60

3. LA METODOLOGÍA	61
3.1. TEORÍA Y MÉTODO	62
3.2. LA RECOLECCIÓN DE MATERIALES	68
3.2.1. Problemas y paradojas	68
3.2.2. Las técnicas	75
3.2.2.1. <i>Técnicas de muestreo</i>	75
3.2.2.2. <i>Técnicas de recolección de datos</i>	79
3.2.2.2.1. La entrevista	79
3.2.2.2.2. Otras técnicas de campo	84
3.3. EL ANÁLISIS DE LOS DATOS	88
3.3.1. ¿Análisis cuantitativo o cualitativo?	88
3.3.2. Las variables sociales	89
4. EL CONTEXTO SOCIO-HISTÓRICO	91
4.1. LA PATAGONIA ARGENTINA	92
4.1.1. Panorama geo-demográfico	92
4.1.2. El poblamiento patagónico	99
4.1.2.1. <i>Población aborígen</i>	99
4.1.2.2. <i>Corrientes de poblamiento</i>	101
4.1.2.2.1. Primeros intentos de colonización	101
4.1.2.2.2. Principales corrientes colonizadoras	102
4.1.2.2.2.1. <i>Corriente hispano-argentina del norte</i>	102
4.1.2.2.2.2. <i>Colonización galesa</i>	103
4.1.2.2.2.3. <i>Corriente anglo-chilena del sur</i>	104
4.1.2.2.3. Otras corrientes migratorias	105
4.1.2.2.3.1. <i>Inmigración boer</i>	105
4.1.2.2.3.2. <i>Inmigración chilena</i>	106
4.1.2.2.3.3. <i>Inmigración cosmopolita</i>	106
4.1.2.2.3.4. <i>Migración interna</i>	107

4.2. LA PROVINCIA DEL CHUBUT	108
4.2.1. Primeros pobladores	108
4.2.2. El proceso colonizador	110
4.2.2.1. <i>Antecedentes</i>	110
4.2.2.2. <i>Período 1865 – 1899</i>	111
4.2.3. Inmigración y desarrollo	116
4.2.4. Perfil demográfico actual	120
4.3. LAS COMUNIDADES INVESTIGADAS	122
4.3.1. Trelew	122
4.3.1.1. <i>Emplazamiento</i>	122
4.3.1.2. <i>Evolución histórica</i>	123
4.3.1.3. <i>Perfil urbano actual</i>	130
4.3.2. Esquel	133
4.3.2.1. <i>Emplazamiento</i>	133
4.3.2.2. <i>Evolución histórica</i>	134
4.3.2.3. <i>Perfil urbano actual</i>	139
4.3.3. Comodoro Rivadavia	141
4.3.3.1. <i>Emplazamiento</i>	141
4.3.3.2. <i>Evolución histórica</i>	142
4.3.3.3. <i>Perfil urbano actual</i>	149
4.3.4. Corcovado	152
4.3.5. Gan Gan	155
4.3.6. Cerro Centinela	158
4.3.7. Lagunita Salada, Blancuntre, Yala Laubat	160
5. EL ESPAÑOL DE CHUBUT. VARIEDADES EN CONTACTO	163
5.1. PLANTEO GENERAL	164
5.2. LA CONVERGENCIA INTERDIALECTAL	166
5.2.1. Una mirada retrospectiva	166

5.2.2. Koineización y estandarización	169
5.2.3. La variedad estándar	172
5.2.3.1. <i>Variedad estándar y cultura urbana</i>	172
5.2.3.2. <i>Confrontación con el español bonaerense</i>	174
5.2.4. La variedad no estándar	180
5.2.4.1. <i>La cuestión genética</i>	180
5.2.4.2. <i>Uso y distribución</i>	187
5.3. CARACTERES DEL ESPAÑOL DE CHUBUT	200
5.3.1. Criterios de selección	200
5.3.2. Nivel fonético – fonológico	202
5.3.2.1. <i>Elisión de /-s/ final de palabra</i>	202
5.3.2.2. <i>Aspiración de /-s/ final de palabra</i>	203
5.3.2.2.1. <i>Ante vocal</i>	203
5.3.2.2.2. <i>Ante consonante</i>	204
5.3.2.3. <i>Yeísmo</i>	210
5.3.2.4. <i>Asibilación de /r/</i>	215
5.3.2.5. <i>Asibilación de /tr/</i>	217
5.3.2.6. <i>Elisión de /d/ intervocálica</i>	221
5.3.2.7. <i>Elisión de /z/ intervocálica</i>	221
5.3.2.8. <i>Cambios vocálicos</i>	222
5.3.2.8.1. <i>a > e</i>	222
5.3.2.8.2. <i>e > i</i>	222
5.3.2.8.3. <i>i > e</i>	222
5.3.2.9. <i>Cambios consonánticos</i>	223
5.3.2.9.1. <i>d > γ</i>	223
5.3.2.9.2. <i>x > x^j</i>	223
5.3.2.9.3. <i>f > x</i>	223
5.3.2.10. <i>Metátesis</i>	224
5.3.2.11. <i>Prótesis</i>	224
5.3.2.12. <i>Apócope</i>	224

5.3.2.13. <i>Aféresis</i>	225
5.3.2.14. <i>Haplología</i>	225
5.3.3. Nivel morfosintáctico	226
5.3.3.1. <i>Verbos</i>	226
5.3.3.1.1. Duplicación de verbos en la oración	226
5.3.3.1.2. Construcciones perifrásticas	226
5.3.3.1.2.1. <i>Andar, venir + gerundio</i>	226
5.3.3.1.2.2. <i>Pasar a + infinitivo</i>	227
5.3.3.1.2.3. <i>Ser + participio (con valor de pretérito activo)</i>	227
5.3.3.1.3. Creación de verbos denominales	228
5.3.3.1.4. Regularización analógica de verbos irregulares	228
5.3.3.1.5. Predominancia del pretérito perfecto compuesto	229
5.3.3.1.6. Personalización de <i>haber</i>	230
5.3.3.1.7. Alternancia <i>cantes / cantés</i>	230
5.3.3.1.8. Uso del condicional en prótasis	231
5.3.3.2. <i>Sustantivos</i>	232
5.3.3.2.1. Plurales analógicos	232
5.3.3.2.2. Creación de sustantivos en <i>-zón</i>	232
5.3.3.3. <i>Adjetivos</i>	232
5.3.3.3.1. Creación de adjetivos por derivación	232
5.3.3.4. <i>Pronombres</i>	233
5.3.3.4.1. Uso del clítico <i>los por nos</i>	233
5.3.3.4.2. Uso de <i>donde</i> + sustantivo, con valor locativo	233
5.3.3.5. Locuciones adverbiales	234
5.3.3.5.1. Uso de <i>más antes</i> por <i>antes, hace tiempo</i>	234
5.3.3.5.2. Uso de <i>más rato</i> por <i>más tarde</i>	234
5.3.4. Nivel léxico – semántico	235
5.3.4.1. <i>Vocabulario y hábitat</i>	235
5.3.4.2. <i>El vocabulario urbano</i>	236
5.3.4.3. <i>El vocabulario rural</i>	238

5.3.4.4. <i>La influencia indígena</i>	241
5.3.4.5. <i>La influencia galesa</i>	244
6. CONTACTOS LINGÜÍSTICOS EN CHUBUT	247
6.1. UN CONTEXTO MULTILINGÜE	248
6.2. EL BILINGÜISMO ESPAÑOL-MAPUCHE	254
6.2.1. La lengua mapuche	254
6.2.2. La situación de bilingüismo	256
6.2.2.1. <i>Enfoque global</i>	256
6.2.2.2. <i>Dominios de uso del mapuche</i>	265
6.2.2.3. <i>Conducta ante la lengua</i>	270
6.2.3. El proceso de cambio de lengua	275
6.3. EL BILINGÜISMO ESPAÑOL-GALÉS	278
6.3.1. Un caso de mantenimiento lingüístico	278
6.3.2. Uso habitual del galés	286
6.3.3. Conducta ante la lengua	296
6.3.4. Diagnóstico y pronóstico	301
7. CONCLUSIONES	306
BIBLIOGRAFÍA	315
APÉNDICES	
I. SELECCIÓN DE ENTREVISTAS	
II. MAPAS DE LA REGIÓN	
III. DOCUMENTACIÓN ICONOGRÁFICA	
IV. DOCUMENTACIÓN GRÁFICA	